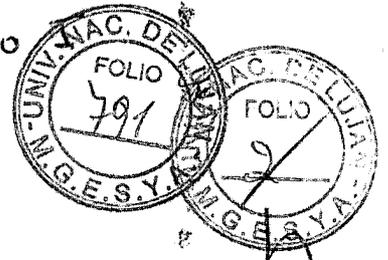




Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

Anexo



LUJAN, 9 DE ABRIL DE 2014

VISTO: Lo encomendado por el CDDE en su sesión ordinaria del 2 de diciembre de 2013 a la Jefa de la División de Lenguas Extranjeras sobre la elaboración de una propuesta integral de reorganización del área de Inglés; y

CONSIDERANDO:

Que es necesario reorganizar el área de Inglés en función de las dificultades presentadas en el desarrollo de las actividades académicas.

Que es necesario garantizar una adecuada organización de los servicios académicos que brinda el Departamento a todas las carreras de la UNLu.

Que las Comisiones de Planes de Estudios de las carreras de la Universidad fueron consultadas sobre las propuestas teórico-metodológicas y didácticas que se presentaron oportunamente, con el fin de reorganizar internamente el área y responder a los perfiles de egresados que cada una de ellas requieren.

Que, a partir de las respuestas obtenidas, se encomendó a la Jefa de la División elaborar una propuesta superadora e integral que permita reorganizar el área de Inglés de la División Lenguas Extranjeras.

Que la docente responsable del área Inglés y Jefa de División elaboró una propuesta integral de reorganización del área Inglés con el fin de constituirse en un marco normativo a la hora de decidir sobre los lineamientos generales de trabajo y sobre la metodología más adecuada a adoptar en futuros programas.

Que el Consejo Directivo del Departamento de Educación en su sesión ordinaria del 31 de marzo de 2014 consideró y aprobó por unanimidad el tema

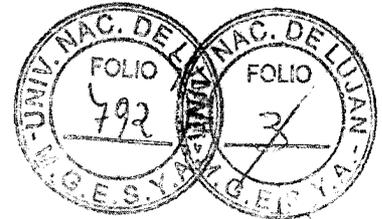
POR ELLO,

EL CONSEJO DIRECTIVO DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
DISPONE:

Mg. María Eugenia Cabrera
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



ARTÍCULO 1°.- Aprobar el texto completo de la Propuesta de Reestructuración del Área de Inglés que obra como Anexo I de la presente Disposición.-

ARTÍCULO 2°.- Aprobar la reorganización del área Inglés, con las Orientaciones Humanística y Técnica, que obra en el anexo II de la presente Disposición.-

ARTÍCULO 2°.- Encomendar las gestiones necesarias para poner en marcha la propuesta, con el objetivo de efectivizar responsabilidades a los fines administrativos y/o académicos en las distintas asignaturas de idioma Inglés y en la acreditación de competencias en Idioma Inglés en las carreras de la UNLu., según la orientación.-

ARTÍCULO 2°.- Designar a los docentes responsables en las asignaturas y la acreditación de competencias en Idioma Inglés que integran cada orientación, de acuerdo a lo establecido en el anexo II de la presente disposición.-

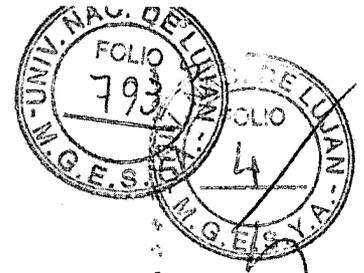
ARTÍCULO 2°.- Regístrese, comuníquese a quien corresponda y archívese.-

DISPOSICIÓN CD-E:068/14


M. María Eugenia Cabrera
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



ANEXO I DE LA DISPOSICIÓN CD-E:068/14

PROPUESTA DE REORGANIZACIÓN DEL AREA INGLÉS DE LA DIVISIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS

En la sesión del 2 de diciembre de 2013, el Consejo Directivo encomendó a la jefatura de la División de Lenguas Extranjeras, la confección de una propuesta de reorganización de la División de Lenguas Extranjeras de este Departamento.

Con el fin de situar la propuesta que aquí se presenta y como marco general, en las líneas que siguen se presentarán informaciones relativas al conjunto de la División de Lenguas Extranjeras del Departamento de Educación. Estas informaciones, de carácter cuantitativo en su mayoría, permitirán dimensionar el impacto y la importancia relativa de la División en el conjunto de Divisiones del Departamento.

Seguidamente, se presentarán algunas informaciones relativas al Área Inglés, teniendo en cuenta los diversos problemas que se han presentado en estos años y que se intentan resolver con esta nueva propuesta de reorganización del Área.

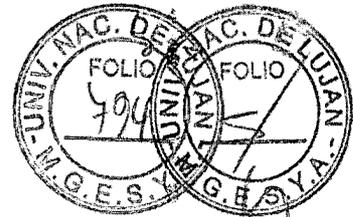
Entre estos problemas, citaremos:

1. Los discursos específicos en el Área Inglés
2. La figura del Profesor Responsable.
3. La composición del Área en cuanto a la naturaleza de las asignaturas que se dictan.

Las propuestas didácticas realizadas por los equipos docentes

DESCRIPCION DE LA DIVISIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS


Presidente
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

1. DATOS CUANTITATIVOS TOTALES RELATIVOS A LAS TAREAS DE DOCENCIA

CANTIDAD TOTAL DE DOCENTES DE LA DIVISIÓN:

INGLÉS: 15
FRANCÉS: 5
PORTUGUÉS: 8

CANTIDAD TOTAL DE CARGOS DISCRIMINADOS POR CLAUSTRO

Profesores:

10 Profesores Adjuntos distribuidos como sigue: 5 Inglés, 2 Francés, 3 Portugués

Docentes auxiliares:

7 Jefes de trabajos prácticos distribuidos como sigue: 4 Inglés, 0 Francés, 3 Portugués

11 Ayudantes de primera distribuidos como sigue:
6 Inglés, 3 Francés, 2 Portugués

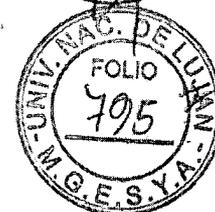
CANTIDAD DE CARRERAS DE GRADO EN LAS QUE SE PRESTAN SERVICIOS: 20

FRANCES/INGLES/PORTUGUES (como asignatura)	INGLES (Como requisito)
1- Ingeniería Agronómica	17- Tecnicatura en Industrias Lácteas
2- Ing. En Alimentos	18- Ing. Industrial
3- Lic. en Ciencias Biológicas	19- Prof. en Ciencias Biológicas
4- Lic. en Sistemas de Información	20- Tecnicatura en Inspección de Alimentos
5- Lic. en Comercio Internacional	
6- Lic. en Educación Inicial	
7- Prof. en Educación	

Maria Eugenia Lubrano
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



Física	
8- Lic. en Gestión Universitaria	
9- Lic. en Ciencias de la Educación	
10- Prof. en Ciencias de la Educación	
11- Lic. en Historia	
12- Prof. en Historia	
13- Lic. en Trabajo Social	
14- Prof. en Geografía	
15- Lic. en Información Ambiental	
16- Lic. en Educación Física	

Además, se prestan servicios de ACREDITACIÓN DE COMPETENCIAS EN LE para todas las carreras de Posgrado de la UNLu que así lo requieren en sus planes de estudios.

Los cuadros que siguen muestran, de manera discriminada, las carreras y la oferta de asignaturas y/o acreditación de Competencias Básicas en Inglés realizada por este Departamento, según corresponda

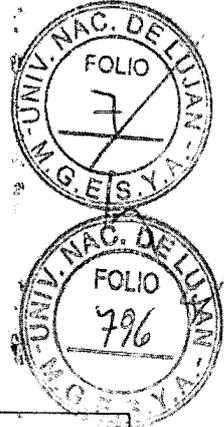
- **LE como ASIGNATURA**

1	Ingeniería Agronómica	INGLÉS I
2	Ing. en Alimentos	INGLÉS I - INGLÉS II
3	Lic. en Ciencias Biológicas	INGLÉS I - INGLÉS II
4	Lic. en Sistemas de Información	INGLÉS I - INGLÉS II

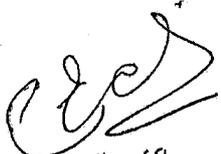

Presidente
Consejo Director Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján

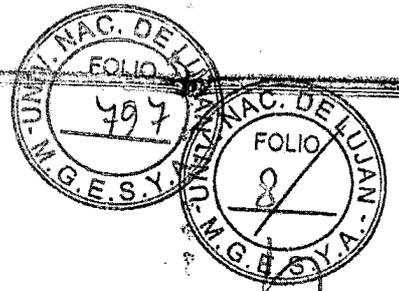


Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



5	Lic. en Comercio Internacional	INGLÉS I - INGLES II PORTUGUES I - PORTUGUES II
6	Lic. en Educación Inicial	INGLÉS I - INGLES II FRANCES I- FRANCES II PORTUGUES I - PORTUGUES II
7	Prof. en Educación Física	INGLÉS I - INGLES II FRANCES I- FRANCES II PORTUGUES I - PORTUGUES II
8	Lic. en Gestión Universitaria	INGLÉS I - INGLES II FRANCES I- FRANCES II PORTUGUES I - PORTUGUES II
9	Lic. en Ciencias de la Educación	INGLÉS I - INGLES II- INGLES III FRANCES I- FRANCES II- FRANCES III PORTUGUES I- PORTUGUES II- PORTUGUES III
10	Profesorado en Ciencias de la Educación	INGLÉS I - INGLES II- INGLES III FRANCES I- FRANCES II- FRANCES III PORTUGUES I- PORTUGUES II- PORTUGUES III


Mg. Martín Guzmán Suárez
Presidente
Consejo Directivo Departamental
Educación
Nacional de Luján



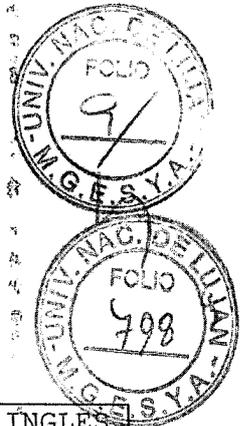
Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

11	Lic. en Historia	INGLÉS I - INGLES II- INGLES III FRANCES I- FRANCES II- FRANCES III PORTUGUES I- PORTUGUES II- PORTUGUES III
12	Prof. en Historia	INGLÉS I - INGLES II- INGLES III FRANCES I- FRANCES II- FRANCES III PORTUGUES I- PORTUGUES II- PORTUGUES III
13	Lic. en Trabajo Social	INGLÉS I - INGLES II- INGLES III FRANCES I- FRANCES II- FRANCES III PORTUGUES I- PORTUGUES II- PORTUGUES III
14	Prof. en Geografía	INGLÉS I - INGLES II- INGLES III FRANCES I- FRANCES II- FRANCES III PORTUGUES I- PORTUGUES II- PORTUGUES III

Handwritten signature
Mg. María Eugenia Embresca
Departamento de Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



15	Lic. en Información Ambiental	INGLÉS I - INGLES II- INGLES III FRANCES I- FRANCES II- FRANCES III PORTUGUES I- PORTUGUES II- PORTUGUES III
16	Lic. en Educación Física	INGLÉS I - INGLES II- FRANCES I- FRANCES II- PORTUGUES I- PORTUGUES II-

LE INGLES COMO ACREDITACIÓN DE COMPETENCIAS

1	Tecnicatura en Industrias Lácteas	COMPETENCIAS BASICAS EN INGLÉS
2	Ing. Industrial	COMPETENCIAS BASICAS EN INGLÉS
3	Prof. en Ciencias Biológicas	COMPETENCIAS BASICAS EN INGLÉS
4	Tecnicatura en Inspección de Alimentos	COMPETENCIAS BASICAS EN INGLÉS

LUGARES DE DICTADO DE LAS ASIGNATURAS/REQUISITOS:

- LUJÁN
- SAN MIGUEL
- CAMPANA
- CHIVILCOY
- SAN FERNANDO

Marta Eugenia Calhori
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



CANTIDAD DE COMISIONES PREVISTAS PARA 2014:

1er. CUATRIMESTRE- INGLES: 33 FRANCES: 10 PORTUGUES: 20
EQUIPOS DOCENTES POR AREAS

<p>DIVISIÓN</p> <p>LENGUAS EXTRANJERAS</p> <p>Disp. 106/07</p>	
<p>1- AREA: FRANCÉS</p>	
<p>Francés I</p> <p>Carreras: Lic y Prof. en Ciencias de la Educación; Lic en Trabajo Social; Lic en Educ. Inicial; Lic y profesorado en Historia; Lic en Información Ambiental, Lic. En Educación Física, Profesorado en Geografía, PUEF</p> <p>Luján/San Miguel/ Campana/San Fernando.</p> <p>1° y 2° cuatrimestre.</p>	<p>Pasquale, Rosana (Prof. Adjunta)</p> <p>Daniela Quadrana (Prof. Adjunta)</p> <p>Ninet, Silvina (Ayudante de Primera)</p> <p>Luchetti, Fabiana (Ayudante de Primera)</p> <p>Corredor, Fernanda (Ayudante de Primera)</p>

[Signature]
Presidente
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

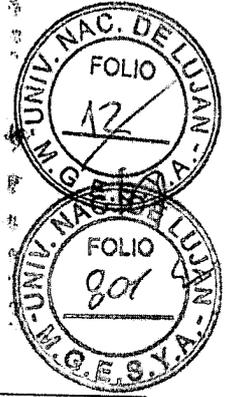


<p>Francés II</p> <p>Carreras: Lic y Prof. en Ciencias de la Educación; Lic en Trabajo Social; Lic en Educ. Inicial; Lic y profesorado en Historia; Lic en Información Ambiental, Lic. En Educación Física Profesorado en Geografía, PUEF Luján San Miguel/Campana/San Fernando</p> <p>1° y 2° cuatrimestre</p>	<p>Pasquale, Rosana</p> <p>Daniela Quadrana</p> <p>Ninet, Silvina</p> <p>Luchetti, Fabiana</p> <p>Corredor, Fernanda</p>
<p>Francés III</p> <p>Carreras: Lic y Prof. en Ciencias de la Educación; Lic en Trabajo Social; Lic y Profesorado en Historia; Lic en Información Ambiental, Lic. En Educación Física y Profesorado en Geografía.</p> <p>Luján/San Miguel y Campana</p> <p>1° y 2° cuatrimestre</p>	<p>Pasquale, Rosana</p> <p>Ninet, Silvina</p> <p>Luchetti, Fabiana</p> <p>Corredor, Fernanda</p>
<p>OBS: Equipo docente: 2 Profs. Adjuntos y 3 Ayudantes de Primera- 10 comisiones x cuatrimestre</p>	


Mg. María Guzmán Calverón
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



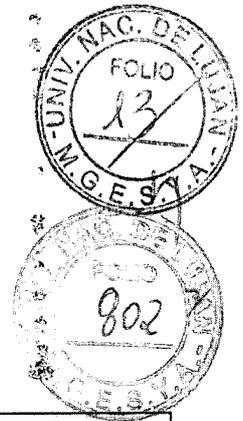
2. AREA: PORTUGUÉS

<p>Portugués I</p> <p>Carreras: Lic y profesorado en Ciencias de la Educación; Lic en Trabajo Social; Lic y profesorado en Historia; Profesorado en Geografía; Comercio Internacional; Información Ambiental. Lic en Educación Física. PUEF</p> <p>Luján/San Miguel/Campana y San Fernando</p> <p>1° y 2° Cuatrimestre.</p>	<p>Teixeira, Paulo (Prof. Adjunto)</p> <p>Pasero, Carlos (Prof. Adjunto)</p> <p>Rodrigues Gracioli, Elaine (Prof. Adj.)</p> <p>Steinberg, Raul (JTP)</p> <p>Panto, Carla (JTP)</p> <p>Helga Schweizer (JTP)</p> <p>Peluffo, Aden (Ayudante de Primera)</p> <p>Avila, Ana Ma. (Ayudante de Primera)</p>
<p>Portugués II</p> <p>Carreras: Carreras: Lic y profesorado en Ciencias de la Educación; Lic en Trabajo Social; Lic y profesorado en Historia; Profesorado en Geografía; Comercio Internacional; Información Ambiental y Lic en Educación Física, PUEFLuján/San Miguel/Campana y San Fernando.</p>	<p>Equipo</p> <p>Teixeira, Paulo</p> <p>Pasero, Carlos</p> <p>Rodrigues Gracioli</p> <p>Steinberg, Raul</p> <p>Panto, Carla</p> <p>Schweizer, H</p>

Maria Eugenia Ceballos
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

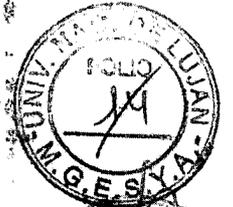


1° y 2° Cuatrimestre	Peluffo, Aden Avila, Ana Ma.
Portugués III Carreras: Carreras: Lic y profesorado en Ciencias de la Educación; Lic en Trabajo Social; Lic y profesorado en Historia; Lic y profesorado en Geografía.; Información Ambiental., PUEF. Luján/San Miguel/Campana y San Fernando. 1° y 2° Cuatrimestre.	Equipo: Teixeira, Paulo Pasero, Carlos Rodríguez Gracioli Steinberg, Raul Panto, Carla Schweizer, Helga Peluffo, Aden Avila, Ana María.
Obs. Equipo Docente: 3 Prof. adjuntos- 3JTP- 2 Ayudantes de Primera Comisiones ofertadas: 20 por cuatrimestre	
3. AREA: INGLÉS	
Inglés I " Carrera: Ing. Agronómica; Lic en Sistemas de Información; Ing. Industrial (acreditación); Ing en Alimentos; Tecnicatura en Indust. Lácteas (acreditación); Lic en ciencias biológicas; Prof. en Ciencias Biológicas	Equipo: Carlés, Alicia (Prof. Adjunta) Rosenfeld, Diana (Prof. Adjunta) Sánchez, Rosa (Prof. Adjunta) Sobico Gallardo,

Mp. María Eugenia Cabrera
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

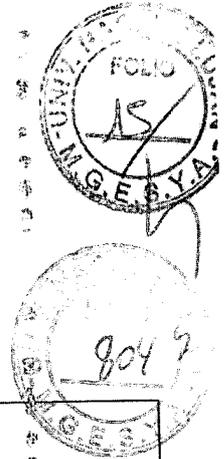


<p>(acreditación); Lic y Prof. en Ciencias de la Educ.; Lic en Trabajo Social; Lic en Educación Inicial; Lic. y Prof. en Historia; Prof. en Geografía; Profesorado en Enseñanza Media de Adultos Inf. Ambiental; Lic y Prof. en Educ. Física; Lic en Comercio Internacional.</p> <p>Luján/San Miguel/Campana/Chivilcoy y San Fernando.</p> <p>1° y 2° Cuatrimestre.</p>	<p>Giuliana (Prof. Adjunta)</p> <p>Heras, Cristna (Prof. Adj)</p> <p>Porras, Haydee (JTP)</p> <p>Lacota, Lidia (JTP)</p> <p>Larramendy, Ana (JTP)</p> <p>Ahumada, Alberto (Ayudante de Primera)</p> <p>Ponte, Ma. Inés (Ayudante de Primera)</p> <p>Alarcón, Soledad (Ayudante de Primera)</p> <p>Falchi, Analía (Ayudante de Primera)</p> <p>Pérez, Carolina (Ayudante de Primera)</p> <p>Molina, Adriana (Ayudante de Primera)</p> <p>Cardoso, Fátima (JTP)</p>
<p>Inglés II</p> <p>Lic en Sistema de Información; Ing. Industrial (acreditación); Ing en Alimentos; Tecnicatura en Indust. Lácteas (acreditación); Prof. en Ciencias Biológicas (acreditación); Lic y Prof. en Ciencias de la Educ.; Lic en Trabajo Social; Lic en Educación Inicial; Lic. y</p>	<p>Equipo:</p> <p>Carlés, Alicia</p> <p>Rosenfeld, Diana</p> <p>Sánchez, Rosa</p> <p>Sobico Gallardo, Giuliana</p> <p>Heras, Cristina</p>

Dr. María Eugenia Sobrero
Presidenta
Consejo Directivo Departamental



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



<p>Prof. en Historia; Prof. en Geografía; Profesorado en Enseñanza Media de Adultos Inf. Ambiental; Lic y Prof. en Educ. Física; Lic en Comercio Internacional.</p> <p>Luján/San Miguel/Campana/Chivilcoy y San Fernando</p> <p>1° y 2° Cuatrimestre.</p>	<p>Porras, Haydee Lacota, Lidia Larramendy, Ana Ahumada, Alberto Ponte, Ma. Ines Alarcón, Soledad Falchi, Analia Pérez, Carolina Molina, Adriana Cardoso, Fatima</p>
<p>Inglés III</p> <p>Lic y Prof. en Ciencias de la Educ.; Lic en Trabajo Social; Lic. y Prof. en Historia; Prof. en Geografía; Lic en Información Ambiental.</p> <p>Luján/San Miguel/Campana.</p> <p>1° y 2° Cuatrimestre.</p>	<p>Equipo:</p> <p>Carlés, Alicia Rosenfeld, Diana Sánchez, Rosa Sobico Gallardo, Giuliana Heras, Cristina Porras, Haydée Lacota, Lidia Larramendy, Ana Ahumada, Alberto Ponte, Ma. Inés</p>

CE
Prudencia
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



	Alarcón, Soledad Falchi, Analía Pérez, Carolina Molina, Adriana Cardoso, Fátima
Obs. 5 Profesores Adjuntos - 4 JTP-6 Ayudantes de Primera. Comisiones ofertadas: 33 1° cuatrimestre 2014.	

2- OTRAS TAREAS DE LA DIVISIÓN

La actividad de docencia constituye la actividad central de la División. Sin embargo, existen también actividades relacionadas con la gestión y la investigación, realizadas por miembros de la División. A continuación, se detallan aquellas actividades que se están llevando a cabo en estos momentos:

GESTIÓN:

1. Representantes de Área de Inglés en las Comisiones de Plan de Estudios:

Heras, Cristina. Suplente. Licenciatura y Profesorado en Educación Física

Rosenfeld, Diana. Suplente. Licenciatura en Trabajo Social.

Porras, Haydée. Titular. Licenciatura en Sistemas de Información.

Porras, Haydée: Jefa de División- CPE de Lic. en Sistemas

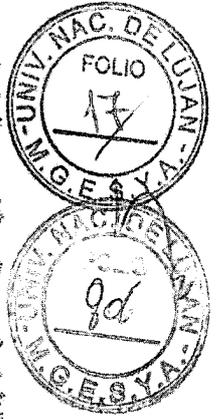
2. Representantes en CAP de Investigación: Diana Rosenfeld


Mg. María Eugenia Suberera
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

3. Jefa de División: Haydée Porras



INVESTIGACIÓN:

Proyecto de Investigación: Las notas en margen en los manuales contextualizados de FLE: de las huellas de los usuarios a la apropiación del espacio discursivo. Dir. Pasquale. Integrante: Ninet

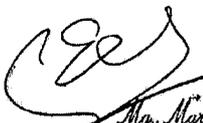
Proyecto de Investigación: Las intervenciones didácticas en la enseñanza de la lectocomprensión en lenguas extranjeras: el rol desempeñado por las guías de lectura. Dir. Dorronzoro, María Ignacia. Integrantes: Falchi Analía, Luchetti María Fabiana, Rosenfeld Diana, Sánchez Rosa.

ALGUNOS PROBLEMAS DEL ÁREA DE INGLÉS

1. LOS DISCURSOS ESPECÍFICOS PRESENTES EN EL AREA INGLÉS

En el Área Inglés se distinguen dos subáreas bien delimitadas que se vinculan con los discursos propios de cada especialidad, tomando como punto de partida las carreras implicadas. Así, existen una cantidad de carreras, con discursos específicos, de orientación humanística y otra serie de carreras, de orientación técnica, cuyos discursos presentan otras especificidades, diferentes de las anteriores. A partir de esta constatación general, se elaboró una justificación teórica de la existencia de los usos disciplinares del lenguaje que sostiene esta distribución. Explicitaremos aquí los principales ejes de esta justificación.

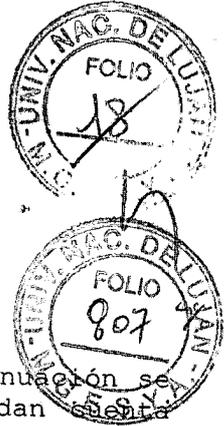
En efecto, la propuesta de distinguir dos subáreas al interior del Área Inglés está basada en una perspectiva teórica sostenida por numerosos especialistas y a partir de la cual el lenguaje se considera no solo una actividad cognitiva sino también una práctica social. En este sentido, los especialistas sostienen que cada contexto sociocultural, se caracteriza por ciertos empleos particulares y distintivos del lenguaje. Es decir, los grupos que comparten determinadas actividades, también comparten necesariamente ciertas


Mg. María Eugenia Cubero
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

modalidades peculiares de usos del lenguaje. A continuación se presentan las voces de algunos investigadores que dan cuenta del enfoque señalado:



"Las habilidades generales de lectura y escritura no alcanzan para dominar las prácticas distintivas que se realizan en diferentes ámbitos, con textos y temáticas peculiares: cada disciplina requiere y a la vez promueve la adquisición de recursos de lectura y escritura propios. No existe un discurso académico único sino varios, correspondientes a diversas comunidades académicas. (Russel, 1990, citado por Carlino 2001: 2¹)"

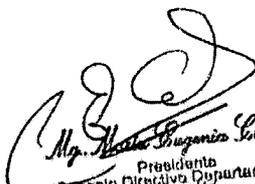
"Una disciplina es un espacio discursivo y retórico, tanto como conceptual. Cada disciplina está hecha de prácticas discursivas propias, involucradas en su sistema conceptual y metodológico; en consecuencia, aprender una materia no consiste sólo en adquirir sus nociones y métodos sino en manejar sus modos de leer y escribir característicos. Ingresar en una comunidad disciplinar determinada implica apropiarse de sus usos instituidos para producir e interpretar sus propios textos, y esto solo puede hacerse con la ayuda de los miembros de esa cultura disciplinar, que muestren y compartan con los recién llegados las formas de interpretación y producción textual empleadas en su dominio del conocimiento" (Bogel y Hjortshoj, 1984: 14, citados por Carlino 2004: 4²).

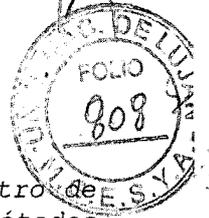
"Las disciplinas científicas se expresan hoy en un lenguaje desconocido, hermético y difícil para quien no es especialista. Este lenguaje está condicionado por una particular retórica que lleva a seleccionar modos de decir y formular y a construir textos en géneros específicos propios de la comunicación dentro de una comunidad disciplinar" (Calsamiglia, 2000: 4³)

¹ Carlino, P. (2001) "Hacerse cargo de la lectura y la escritura en la enseñanza universitaria de las ciencias sociales y humanas". Ponencia presentada en las *Jornadas sobre La lectura y la escritura como prácticas académicas universitarias*, Universidad Nacional de Luján, junio de 2001. Disponible en Internet en: <http://www.unlu.edu.ar/~redecom>

² Carlino, P. (2004): Introducción: Escribir y leer en la universidad: responsabilidad compartida entre alumnos, docentes e instituciones

³ Calsamiglia, H. (2000): Decir la ciencia: las prácticas divulgativas en el punto de mira (Editorial). *Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad*. Volumen 2- n°2, número monográfico, páginas 3-8. Junio 2000. Barcelona, Gedisa


Mr. Eugenio Lubrano
Presidente
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

"...el conocimiento científico solo puede construirse dentro de cada disciplina, con la tecnología sofisticada, los métodos refinados y la deontología rigurosa de cada especialidad, y se formula con los recursos expresivos también específicos de cada ámbito: la terminología, los códigos formales y los recursos expresivos particulares que han desarrollado los mismos investigadores. Dicho lenguaje posee un grado tan alto de especialización que solo lo pueden procesar los propios miembros de cada disciplina científica y aprenderlo exige muchos esfuerzos" (Cassany, 2004: 13⁴)

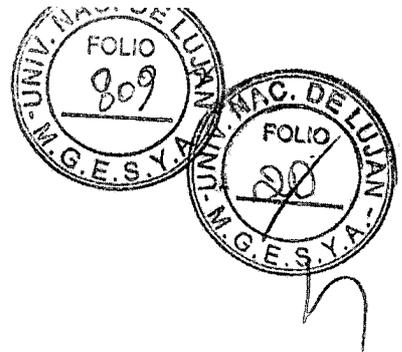
Swales (1984, 1990) inicia y fomenta el análisis de las secciones de los textos en varias disciplinas, e introduce el concepto de paso o "move", que define como: "elements that make a paper coherent to genre-experienced readers" (1990:190). En un inicio hacia el estudio del discurso de especialidad, Dubois (1980, 1985, 1987) estudia las características del discurso escrito y oral en biomedicina. Otros autores como Bazerman (1984) se centran en el lenguaje de la física, o estudian la naturaleza del discurso en economía, como es el caso de Henderson (1990) (Oliver del Olmo, 2004:⁵)

Para finalizar entendemos que los aportes de Olson son contundentes en el sentido de la especificidad de los usos sociales del lenguaje: "La cultura escrita es una condición cognitiva y social; al leer y escribir textos se participa de una "comunicación textual", un grupo de lectores (y autores y oyentes) que comparten un modo de leer e interpretar un corpus de textos. Convertirse en letrado en determinado campo es aprender a compartir un "paradigma". Kuhn (1962) propuso esta noción para describir una comunidad científica que comparte un conjunto de textos, de interpretaciones y de creencias como lo que plantea un problema para ulteriores indagaciones y análisis. Para ser letrado no basta con conocer las palabras; debe aprenderse cómo participar en el discurso de alguna comunidad textual. Y eso implica conocer qué textos son

⁴ Cassany, D (2004): Explorando las necesidades actuales de comprensión. *Lectura y Vida*, junio 2004

⁵ Oliver del Olmo, S (2004) Análisis contrastivo español/inglés de la atenuación retórica en el discurso médico. El artículo de investigación y el caso clínico. Tesis de Doctoral. Universitat Pompeu Fabra Departamento de Traducción y Filología.
Directora: Dra. Carmen López Ferrero


Mg. María Eugenia Lubron
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

importantes, cómo deben leerse e interpretarse y cómo deben aplicarse en el habla y en la acción."(Olson, 1998:301)⁶.

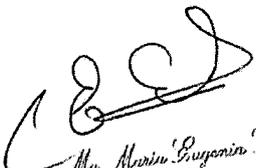
2. PROFESOR RESPONSABLE.

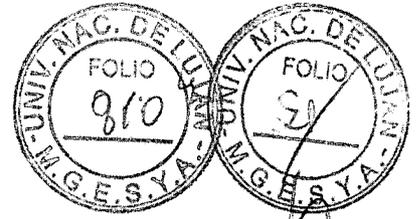
Todos los cuatrimestres, la Secretaría Académica del Departamento de Educación elabora disposiciones de Responsables de Asignatura. Las mismas son tratadas y aprobadas por el CCDE. Estas disposiciones fijan quiénes son los Profesores Responsables de las asignaturas quienes integran los equipos docentes de las mismas. Durante el año 2012 el Área Inglés no contó con Profesor Responsable designado, dados los múltiples conflictos que se sucedieron hacia el interior del Área. En el año 2013, esta situación se solucionó parcialmente cuando el CDDE dispuso que se designara como Profesor Responsable a la Jefa de la División, Prof. Porras. Con el fin de normalizar esta situación, se acerca una propuesta que se somete a consideración del CDDE.

Según se lee en el documento **Reglamentación de Profesores Responsables**, elaborado por la CAP de Asuntos Académicos del HCS, en 2009, "el profesor responsable es aquel profesor, designado por el Departamento que brinda el servicio académico, que tienen a su cargo la organización, coordinación y desarrollo de actividades académicas correspondientes a una asignatura, seminario o taller. Además:

- a. Cada actividad curricular, asignatura, seminario o taller tendrá un único profesor responsable, independientemente de la cantidad de comisiones que compongan la actividad
- b. Los profesores responsables deben ser designados mediante actos dispositivos anuales o cuatrimestrales a propuesta de los Jefes de División y aprobados por el Consejo Directivo Departamental.
- c. El profesor responsable revestirá como mínimo la categoría de profesor adjunto, en casos especiales, en los que en el equipo docente de una asignatura, seminario

⁶ Olson, D. (1998): *El mundo sobre el papel*. Gedisa Editorial, Barcelona.


M. Marina Eugenia Cárdenas
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

o taller no hubiera un docente con categoría de profesor, asumirá la función de profesor responsable el Jefe de División.

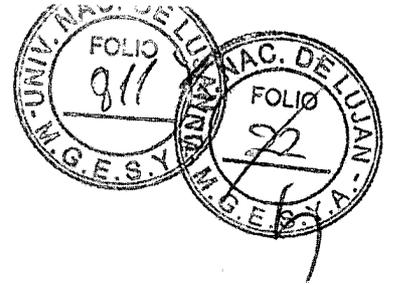
d. De manera general, no exhaustiva, la funciones del profesor responsable serán: a) organizar las actividades de docencia de la asignatura, previa designación por el departamento correspondiente b) coordinar el desarrollo de las clases teóricas y prácticas de la misma c) elaborar el programa de la asignatura d) proponer la bibliografía recomendada para preparar la asignatura e) coordinar los horarios de dictado y exámenes f) establecer los procedimientos de evaluación g) establecer el tipo de examen así como los criterios de corrección de exámenes h) coordinar la corrección de exámenes y la revisión de los mismos i) firmar las actas de la asignatura j) planificar y proponer actividades tendientes al perfeccionamiento y actualización del personal docente que forma parte del equipo docente."

A partir de esta definición, se propone la siguiente distribución de Profesores Responsables para el Área Inglés, teniendo en cuenta los perfiles de los docentes, sus trayectorias y los últimos concursos realizados:

Inglés I y II (30971 - 30972) Orientación Humanística	1 Profesor Responsable Prof. ROSENFELD
Inglés I y II (30971 - 30972) Orientación Técnica	1 Profesor Responsable Prof. SOBICO
Inglés III 30973 Orientación Humanística	1 Profesor Responsable Prof. CARLES
Acreditación de Competencias Básicas en Inglés	1 Profesor Responsable Prof. SANCHEZ

Estos profesores responsables tendrán a su cargo la elaboración de los programas de las asignaturas y el desarrollo de todas las actividades de docencia descriptas más arriba (Cf. a), b), c), d), e) f), g), h) i))


Mg. María Eugenia Lubrano
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

NOTA: Las asignaturas Inglés I (30971) e Inglés II (30972) deberán ser recodificadas, según las orientaciones.

PROFESOR RESPONSABLE Y CARRERAS INVOLUCRADAS

PROFESOR RESPONSABLE DE LAS ASIGNATURAS INGLES I e INGLES II Con ORIENTACIÓN HUMANÍSTICA Y CARRERAS INVOLUCRADAS

El Profesor Responsable de las Asignaturas INGLES I y II de la Orientación Humanística tendrá injerencia en las siguientes carreras:

INGLES I Y II con Orientación Humanística	Lic. en Comercio Internacional
	Lic. en Educación Inicial
	Prof. en Educación Física *
	Lic. en Gestión Universitaria
	Lic. en Ciencias de la Educación
	Profesorado en Ciencias de la Educación
	Lic. en Historia
	Prof. en Historia
	Lic. en Trabajo Social
	Prof. en Geografía
	Lic. en Información Ambiental
	Lic. en Educación Física

PROFESOR RESPONSABLE DE LAS ASIGNATURAS* INGLES I Y II Con ORIENTACIÓN TÉCNICA Y CARRERAS INVOLUCRADAS

El Profesor Responsable de la Asignatura INGLES II (30972) tendrá injerencia en las siguientes carreras:

	Ingeniería en Alimentos
	Ingeniería Agronómica

Mp. María Eugenia Lubrano
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

INGLES I y II con Orientación Técnica	Lic. en Ciencias Biológicas
	Lic. en Sistemas de Información

PROFESOR RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA INGLES III Con ORIENTACIÓN HUMANÍSTICA Y CARRERAS INVOLUCRADAS

El Profesor responsable de la Asignatura INGLES III (30973) tendrá injerencia en las siguientes carreras:

INGLES III Con Orientación Humanística	Lic. en Ciencias de la Educación
	Profesorado en Ciencias de la Educación
	Lic. en Historia
	Prof. en Historia
	Lic. en Trabajo Social
	Prof. en Geografía
	Lic. en Información Ambiental

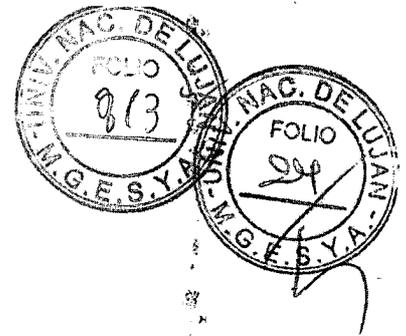
PROFESOR RESPONSABLE DE LA ACREDITACIÓN COMPETENCIAS BÁSICAS EN INGLÉS Y CARRERAS INVOLUCRADAS

COMPETENCIAS BÁSICAS EN INGLÉS	Tecnicatura en Industrias Lácteas
	Tecnicatura en Inspección de Alimentos
	Ingeniería Industrial
	Prof. en Ciencias Biológicas

3. PROPUESTAS DIDACTICAS DE LOS EQUIPOS

Ante la falta de acuerdos teórico-didácticos al interior del equipo docente del Área Inglés, a fines del año 2011, los

Mg. María Eugenia Calvosa
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

miembros del equipo, divididos en dos grupos de trabajo, presentaron sendas propuestas teórico-metodológicas para la enseñanza del Inglés en la UNLu. Estas propuestas fueron tratadas en el CDDE y derivadas a las Comisiones de Plan de Estudio de las Carreras de la UNLu a fin de recabar sus opiniones sobre la pertinencia y la adecuación de las mismas a los perfiles de los estudiantes y a los requerimientos de las carreras en el campo de las LE.

El cuadro que sigue muestra las propuestas realizadas por los equipos, en relación con cada carrera:

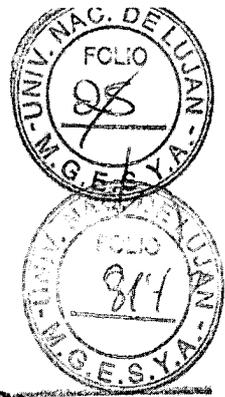
	Carreras	Propuesta Profs. Carlés/Heras	Propuesta Prof. Sobico
1	Ingeniería en Alimentos	X	X
2	Ingeniería Industrial	X	No presenta
3	Lic. en Ciencias Biológicas	X	X
4	Prof. en Ciencias Biológicas	X	No presenta
5	Lic. en Sistemas de Información	X	X
6	Lic. en Comercio Internacional	X	X
7- 8	Lic. y Prof. en Ciencias de la Educación	X (Falta incluir Prof.)	X (Falta incluir Prof.)
9	Lic. en Educación Inicial	X	X (Inglés III No corresponde)
10	Lic. en Historia	X	X
11	Prof. en Historia	X	X
12	Lic. en Trabajo Social	X	X
13	Lic. en Geografía	(No presenta por no corresponder)	X (No corresponde)
14	Prof. en Geografía	X	X
15	Lic. en Información Ambiental	X	X
16	Lic. en Gestión Universitaria	X	No presenta

M. María Eugenia Ceballos
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján

Departamento de Educación



17	Lic. en Educación Física	X	No presenta
18	Prof. en Educación Física	X	No presenta
19	Tecnicatura en Industrias Lácteas	X	No presenta
20	Ingeniería Agronómica	X	X

Del análisis de este cuadro se desprende que:

- a. El equipo de las Profs. Adjuntas Carlés y Heras presentan propuestas para todas las carreras de la UNLu, incluso para aquellas que proponen acreditación de Competencias Básicas en Inglés: En este caso, no se registra otra propuesta
- b. En ambas propuestas, falta incluir la carrera Prof. en Ciencias de la Educación.
- c. La propuesta de la Prof. Sobico incluye INGLÉS III para la Lic. en Educación Inicial: se aclara que esta propuesta no corresponde porque en el plan de estudios de la carrera sólo se oferta INGLÉS I e INGLÉS II.
- d. La propuesta de la Prof. Sobico incluye INGLÉS para la Licenciatura en Geografía. Se desestima por no corresponder (la carrera no contempla oferta de idiomas en su plan de estudios).

Sólo 4 CPE respondieron a las demandas formuladas. Se transcriben a continuación los dictámenes recibidos:

- e. La CPE de la Lic. en Información Ambiental dictaminó "(...) LA CPE se expidió en el siguiente sentido: la CPE acuerda que en función del perfil de los egresados de la Licenciatura en Información Ambiental resulta más adecuada la propuesta aportada por Carlés/Heras" Firma: Adriana Rosenfeld. Coordinadora

Ms. María Eugenia Cordero
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



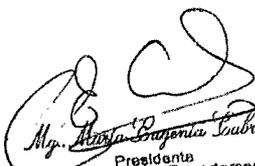
f. La CPE del Profesorado en Geografía dictaminó "(...) La Comisión de Plan de estudio del Profesorado de Geografía considera que las dos propuestas recibidas son viables. Se deja a consideración del Departamento específico las evaluaciones técnicas de ambas propuestas" Firma: Lidia Soria. Coordinadora

g. La CPE de Cs de la Educación dictaminó "(...) LA CPE entendió que en ambas propuestas de trabajo están contemplados los requerimientos del egresado de la Licenciatura y del profesorado de Ciencias de la Educación, poseen fundamentación teórica y metodológica adecuada y proponen el uso de materiales pertinentes. Se sugiere que los lineamientos generales de trabajo de la cursada y la metodología de trabajo más adecuada a adoptar en futuros programas, surja de los acuerdos y compromisos de los equipos docentes" Firma: Ma Rosa Misuraca. Coordinadora

h. La CPE de la Lic. en Trabajo Social dictaminó "(...) Los integrantes de la CPE han considerado adecuado el programa que aborda el aprendizaje del idioma desde una perspectiva lecto-comprendensiva: Sin embargo, no se ha expedido por uno u otro, debido a la consideración de que ninguno de los representantes de los claustros es especialista en el área". Firma: Laura Massa. Coordinadora

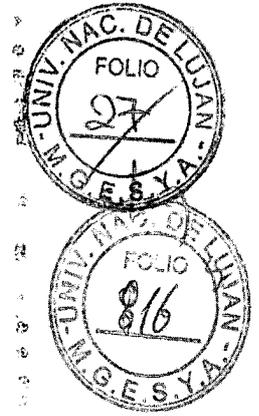
Dada la escasez de respuestas, el tiempo transcurrido, el análisis de las propuestas realizadas y lo encomendado a la Jefatura de la División por el CDDE, esta Jefatura propone:

- 1- Con respecto a la modalidad de ACREDITACION DE COMPETENCIAS BASICAS EN INGLES- Que se considere la propuesta teórico-metodológica realizada por las Profs Adjuntas CARLES y HERAS como la propuesta de trabajo viable para las carreras que ofrecen esta modalidad ya que no hay otra propuesta en discusión. Así:


Mg. María Eugenia Suberri
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



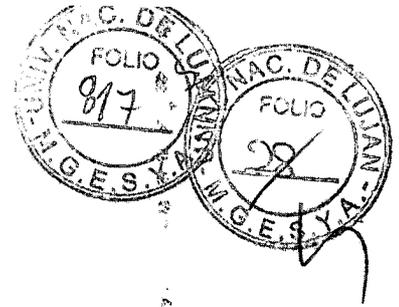
Modalidad	Carreras	Propuesta seleccionada
COMPETENCIAS BÁSICAS EN INGLÉS	Tecnicatura en Industrias Lácteas	Propuesta de las Prof. Carlés y Heras
	Ingeniería Industrial	
	Prof. en Ciencias Biológicas	

2- Se designe como Profesora Responsable de la **ACREDITACION DE COMPETENCIAS BASICAS EN INGLES** a la **Prof. SANCHEZ** quien es actualmente Prof. Adjunta y ha intervenido activamente en la redacción de la propuesta en ciernes.

3- Con respecto a **INGLES I Y II Con ORIENTACIÓN TÉCNICA**. Que se considere como propuesta viable la presentada por la Prof. SOBICO, teniendo en cuenta que esta docente y su equipo de auxiliares desarrollan desde hace varios años sus actividades docentes en las asignaturas con este perfil y han presentado propuestas para todas las carreras con orientación técnica. Así,

Modalidad	Carreras	Propuesta seleccionada
INGLES I y II Con ORIENTACION TECNICA	Ingeniería en Alimentos	Propuesta de la Prof. Sobico
	Ingeniería Agronómica	
	Lic. en Ciencias Biológicas	
	Lic. en Sistemas de Información	

María Eugenia Ceballos
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

4- Se designe como Profesora Responsable de **INGLES I Y II Con ORIENTACIÓN TÉCNICA** a la **Prof. SOBICO** quien desarrolla sus tareas en el área y coordina actualmente las tareas de la misma.

5- Con respecto a **INGLES I Y II Con ORIENTACIÓN HUMANÍSTICA**. Que se considere la propuesta elaborada por las Prof. Carlés y Heras por considerarse más adecuada en sus fundamentos y en sus acciones pedagógicas a las requeridas en la enseñanza del idioma en la Universidad.

Modalidad	Carreras	Propuesta seleccionada
INGLES I y II Con ORIENTACION HUMANISTICA	Lic. en Comercio Internacional	Propuesta de las Profs. Carlés y Heras
	Lic. en Educación Inicial	
	Prof. en Educación Física	
	Lic. en Gestión Universitaria	
	Lic. en Ciencias de la Educación	
	Profesorado en Ciencias de la Educación	
	Lic. en Historia	
	Prof. en Historia	
	Lic. en Trabajo Social	
	Prof. en Geografía	
Lic. en Información Ambiental		


Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



	Lic. en Educación Física	
--	--------------------------	--

6- Se designe como Profesora Responsable de **INGLES I Y II Con ORIENTACIÓN HUMANÍSTICA** a la Prof. **ROSENFELD**. Esta docente participó activamente en la elaboración de la mencionada propuesta, desarrolla sus tareas docentes en el área del Inglés humanístico desde hace varios años y fue primera en el orden de mérito del concurso interino de inglés, en el cual se privilegiaba el perfil docente vinculado con la orientación humanística.

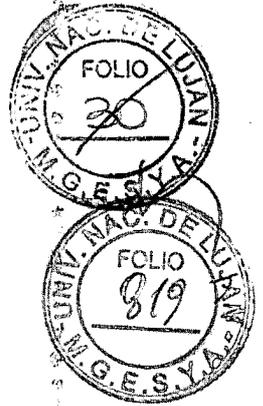
7- Con respecto a **INGLES III Con ORIENTACIÓN HUMANÍSTICA**. Que se considere la propuesta elaborada por las Prof. Carlés y Heras por considerarse más adecuada en sus fundamentos y en sus acciones pedagógicas a las requeridas en la enseñanza del idioma en la Universidad. Asimismo, la elección de esta propuesta indica una clara articulación con las asignaturas Inglés I y II con orientación humanística Finalmente, dos de los dictámenes recibidos se pronuncian por esta propuesta. Así,

Modalidad	Carreras	Propuesta seleccionada
INGLES III Con ORIENTACION HUMANISTICA	Lic. en Ciencias de la Educación	Propuesta de las Profesoras Carlés y Heras
	Profesorado en Ciencias de la Educación	
	Lic. en Historia	
	Prof. en Historia	
	Lic. en Trabajo Social	
	Prof. en Geografía	
	Lic. en Información Ambiental	

[Signature]
Presidente
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



8- Se designe como Profesora Responsable de **INGLES III Con ORIENTACIÓN HUMANISTICA** a la **Prof. CARLES**. Esta docente es corresponsable de la elaboración de la mencionada propuesta y desarrolla sus tareas docentes en el área del Inglés humanístico desde hace varios años.


Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



ANEXO II - Disp CDDE N°068/14

ORIENTACIÓN HUMANÍSTICA

INGLES I

CARRERAS

- Lic. en Comercio Internacional 30871
- Lic. en Educación Inicial 30871
- Prof. en Educación Física 30871
- Lic. en Gestión Universitaria
- Lic. en Ciencias de la Educación 30871
- Prof. en Ciencias de la Educación
- Lic. en Historia
- Prof. en Historia
- Lic. en Trabajo Social 30871
- Prof. en Geografía
- Lic. en Información Ambiental 30871
- Lic. en Educación Física 30871

INGLES II

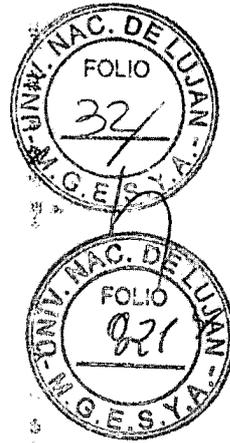
CARRERAS

- Lic. en Comercio Internacional
- Lic. en Educación Inicial
- Prof. en Educación Física
- Lic. en Gestión Universitaria
- Lic. en Ciencias de la Educación
- Prof. en Ciencias de la Educación
- Lic. en Historia
- Prof. en Historia
- Lic. en Trabajo Social
- Prof. en Geografía
- Lic. en Información Ambiental
- Lic. en Educación Física

Mg. María Eugenia Lubiano
Presidenta
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación



INGLES III

CARRERAS

Lic. en Ciencias de la Educación
Prof. en Ciencias de la Educación
Lic. en Historia
Prof. en Historia
Lic. en Trabajo Social
Prof. en Geografía
Lic. en Información Ambiental

ORIENTACIÓN TÉCNICA

INGLES I

CARRERAS

Ingeniería en Alimentos
Ingeniería Agronómica
Lic. en Ciencias Biológicas
Lic. en Sistemas de Información

INGLES II

CARRERAS

Ingeniería en Alimentos
Lic. en Ciencias Biológicas
Lic. en Sistemas de Información

Acreditación de Competencias Básicas en INGLÉS

CARRERAS

Tecnicatura en Industrias Lácteas
Ingeniería Industrial
Profesorado en Ciencias Biológicas

Tecnicatura en Inspección de Alimentos.


Próxima
Consejo Directivo Departamental
Educación
Universidad Nacional de Luján

